

X256/301

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
9.00 AM – 11.10 AM

MANDARIN
(SIMPLIFIED)
HIGHER
Reading and Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You may use a Chinese dictionary.



SECTION I—READING

Read this whole article carefully and answer **in English** the questions which follow it.

A British woman, Susan Baker, tells you how she spent an interesting year in Beijing.

从英国移居北京

苏珊贝克 (Susan Baker) 是一个住在伦敦的作家, 2007 年她决定移居北京。迁居国外有两个原因, 一是因为她挣的钱让她住不起伦敦, 另外, 住在北京是她一生的梦想。就这样, 她买了一张单程机票和一本旅游手册, 带了一个行李箱, 还有九十天的“旅游签证”上路了。虽然只有三个月的签证, 她打算签证到期时, 到香港更新签证, 或者在北京申请一个六个月的“商务签证”。

她住在北京的三环附近, 那是一个朋友的空房子, 房子又老又旧。可是六个月的房租比她住在伦敦一个月的房租还少, 所以她一年内可以不用找工作。

再次学习中文

苏珊去中国前, 在英国学了一些中文, 但是因为她常常不注意四声, 而四声又是学习中文很重要的一部分, 所以在北京住了几天, 她就发现她的中文常常被人误解。她说: “有一次, 我想买杯子, 所以到一家百货公司去。我问售货员哪层楼卖‘杯子’, 她说三楼, 可是我到了三楼, 那里都是卧室用的东西, 后来我才明白原来她以为我说的是‘被子’!”

另外, 她去超市的时候, 因为能看懂的中文不多, 所以总是从错误中学习。有时以为买了油, 回到家才知道是买了醋; 还有一次要炒蛋, 买的却是煮熟的蛋。

因此, 过了不久, 苏珊开始到当地的学校学中文, 并且交了很多中国朋友。苏珊常常在星期天晚上去看她最好的朋友, 他们会在客厅一边喝茶, 一边看电视里的京剧。

进步与收获

2008 年中国举办奥运会前, 中国政府改变了签证的规定, 苏珊的签证也到期了, 所以她不得不离开北京。她说: “要离开中国让我非常失望, 在北京住了一年, 我对这里的生活已经不再有一种困惑的感觉, 以前觉得很复杂的事情, 比如说在餐馆点菜, 在市场讨价还价, 打电话找人来修理东西, 现在我都能做到了。因为这些进步是都是慢慢形成的, 直到要离开北京了, 我才发觉自己有了这么多进步。虽然在学习中文上, 还有一段很长的路要走, 但我对未来很有信心。”

QUESTIONS

Marks

1. Susan Baker emigrated to Beijing in 2007. (lines 1–8)
 - (a) Why did she decide to emigrate there? 2
 - (b) What **two** things did she buy before she left? 1
 - (c) What did she plan to do when her visa ran out? 2
 - (d) Why did she not have to look for accommodation in Beijing? 1
 - (e) Why did Susan not need to get a job while she was there? 1
2. At the beginning of her stay, Susan had many problems with the Chinese language. (lines 9–15)
 - (a)
 - (i) Why was she often misunderstood? 2
 - (ii) Give an example of this. 2
 - (b) Why was shopping a problem for her, and how did she cope with this? 2
 - (c) Give **one** example of a mistake she made while shopping. 1
3. Susan had to make changes to her plans. (lines 18–24)
 - (a)
 - (i) Why did she have to leave Beijing shortly before the 2008 Olympic Games? 1
 - (ii) What did she feel about this, and why? 2
 - (b) What had she learned to do during her stay? Mention any **two** things. 2
 - (c) What did she realise when she was leaving Beijing? 1

(20)
4. Translate into English:

苏珊开始到当地的学校学中文，一边看电视里的京剧。 (lines 16–17) 10

(30)

[Turn over for SECTION II on *Page four*

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

A few months ago you were invited to a Chinese New Year party at a friend's home. You have been asked to write a report about it **in Chinese (Simplified)** for the class magazine.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- how you went to his/her house **and** when you arrived there
- what you bought as a gift for the family
- what you had to eat and drink
- what you and your friend did after the meal
- what you liked best about the party
- why you would recommend this experience to someone else.

Your account should be 180–250 characters in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted. (15)

[END OF QUESTION PAPER]

2010 Mandarin (Simplified) Higher Reading and Directed Writing

Word List

Lines 1–8

伦敦	London
移居	to emigrate
签证	visa
三环	the Third Ring Road in Beijing

Lines 9–15

误解	to misunderstand
错误	mistake

Lines 18–24

政府	government
规定	rules/regulations
复杂的	complicated

[END OF WORD LIST]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

X256/302



* X 2 5 6 1 2 0 2 1 *

Total
Mark

--

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

MANDARIN
(SIMPLIFIED)
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day

Month

Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **Chinese (Simplified)**.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Chinese dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.

Use blue or black ink.



Marks

Section A

Wang Li talks about her life at university in Scotland.

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | (a) When did Wang Li come to Scotland? | 1 |
| | (b) What is she studying at university? | 1 |
| 2. | Why does she feel she has more freedom in Scotland? Mention three things. | 3 |
| 3. | (a) Where do her three flatmates come from? | 1 |
| | (b) Why does she think she is lucky? | 1 |
| 4. | According to Wang Li, what are the benefits of sharing a flat? Mention any three things. | 3 |

Marks
2

5. What does she find annoying about sharing a flat?

1

6. (a) What sort of accommodation do Chinese universities provide?

2

(b) Why do Chinese students like eating in the university canteen?

1

7. (a) Why did Wang Li not like Scottish food at first?

1

(b) Why does she find cooking for herself difficult?

1

(c) According to Wang Li, what is the problem with Western food?

1

8. What does she say about swimming

(a) in China?

1

(b) in Scotland?

(20)

[Turn over for Section B on *Page four*

Section B

Marks

王丽比较喜欢和别人一起租房子。中学毕业后，你觉得你比较喜欢和父母住还是和别人一起租房子？为什么？

写 150-180 个汉字，说说你的观点。

10

(30)

Wang Li prefers sharing a flat with others. When you leave school, would you prefer to live with your parents or share a flat? Why?

Write 150–180 characters, giving your opinions in Chinese (Simplified).

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X256/303

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

MANDARIN
(SIMPLIFIED)
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 6½ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Wang Li talks about her life at university in Scotland.

- (m)** 你好，王丽。你来苏格兰多久了？喜欢这里吗？
- (f)** 你好。我在苏格兰生活了三年，已经慢慢地适应了这里的生活。现在我在读大学，学习国际经济。我喜欢苏格兰的大学生活。
- (m)** 这里的大学生活和你中国的生活有什么不一样呢？
- (f)** 在中国，我和父母住在一起，虽然他们都很疼爱我，可是住在家里父母要管我，比如，我每天六点要按时起床。我和朋友出去玩，也一定不能太晚回家。不过我现在很自由，不用受父母限制了。
- (m)** 现在你一个人住吗？
- (f)** 不，我和三个学生租了一套房子。一个学生是法国人，一个是苏格兰人，还有一个也是中国人。我很幸运，因为我是年纪最小的，所以他们都很照顾我。
- (m)** 和其他人一起合租有什么好处？
- (f)** 好处很多。比如，租金比较便宜，大家一起付账单。最有帮助的是，可以经常和室友交流，所以我有困难的时候，他们都会帮我。
- (m)** 那么你觉得合租也有不好的地方吗？
- (f)** 也有。你知道，和别人一起住，总是不方便，比如，因为只有一个卫生间，所以，上厕所总是要排队。还有，我最受不了的是，有的室友吃了饭后，不洗碗和盘子。

(m) 这里的大学生活和中国相比，一定有很大不同吧！

(f) 是的。在中国，大学都提供住宿，大家可以住在大学的宿舍里。通常一个宿舍 6 个人住，空间很小。除此以外，大多数中国大学生都是去大学的餐厅吃饭。大学有好几个餐厅，给学生选择。因为在餐厅吃的也不贵。

(m) 那你在苏格兰吃得习惯吗？

(f) 刚开始有点不习惯。在这里，我总是吃土豆和面包。最困难的是自己做饭，因为在家都是爸妈做饭，而在这里要自己学做饭。我很想念爸妈做的饭菜。我现在喜欢吃西餐，但是体重也增加了。

(m) 那你有经常去运动吗？

(f) 有，我经常去体育中心打羽毛球，游泳。在中国，夏天我都是在室外游泳。但是，苏格兰天气不好，我只能在室内游泳。

(m) 谢谢你。

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]